

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Załącznik Nr 5 do SIWZ***   |  |  | | --- | --- | | **ISTOTNE POSTNOWIENIA UMOWY**  **Nr AZP.271……..2019** | ***Enclosure No.: 5***  ***to Specification of Essentials***  ***terms of the public contract (SIWZ)***  **ESSENTIAL PROVISIONS OF THE CONTRACT number AZP.271….2018** | | ***Attachment No.: 5***  ***to Specification of Essentials***  ***terms of the public contract (SIWZ)***  **ESSENTIAL PROVISIONS OF THE CONTRACT**  **Nr AZP.271……..2019** |
| W dniu **2019** w Otwocku zawarto umowę pomiędzy:  **Narodowym Centrum Badań Jądrowych NIP 532-010-01-25 z siedzibą w 05-400 Otwock, ul. Andrzeja Sołtana 7, Polska** zwanym w treści umowy **Zamawiającym** w imieniu którego działa:  a oferentem wybranym w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego **…………………………………………………………………… ……….**  zwanym w treści umowy Wykonawcą, w imieniu którego działa  ………………………………………  o następującej treści: | On **2019** in Otwock the contract was concluded between:  **National Centre for Nuclear Research NIP Number 532-010-01-25 with the seat in 05-400 Otwock, A. Sołtana 7, Poland** called in the contract terms **The Orderer** on behalf of which the following person is acting:  and the bidder chosen as a result of being awarded a open tenderpublic procurement **…………………………………………………………………………….**  called in the contract terms The Contractor on behalf of which the following person is acting:  ………………………………………..  of the following content: |
| § 1  Przedmiot umowy i warunki realizacji   1. Przedmiotem umowy jest **dostawa i instalacja zestawu do automatycznego odczytu dielektrycznych detektorów śladowych wraz z oprogramowaniem do analizy promieniowania neutronowego** 2. Szczegółowy wykaz oraz parametry przedmiotu umowy określa załącznik nr 1 do niniejszej umowy. | § 1  Subject-matter of the contract and realization conditions   * 1. The subject-matter of the contract is the **delivery and installation of automatic track detector reader with software for analysis of neutron radiation**   2. The detailed list and the and parameters of the subject-matter of the contract is determined in Enclosure no 1 to this contract. |
| §2  Warunki dostawy  1. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji przedmiotu umowy określonego w § 1 w siedzibie Zamawiającego **w terminie do 8 tygodni od daty podpisania umowy.**  2. Osoby odpowiedzialne za realizację przedmiotu umowy:  - Ze strony Zamawiającego:  …………………………… e- mail: ………………………………………..  - Ze strony Wykonawcy  …………………………- email……………………………………………..   * 1. Dostarczone urządzenie musi być fabrycznie nowe. | § 2  Delivery terms  1. The Contractor is obliged to delivered the subject- matter of the contract defined in § 1 in the seat of the Orderer **within to 8 weeks from signed the contract.**  2. The persons responsible for the realized of the subject-matter of the contract**.**  - From the side of Orderer  ……………………………. e-mail: …………………………….   * From the side of Contractor   ……………………………………..- e-mail……………………   1. The delivered of device must be brand new. |
| § 3  Cena i warunki płatności   1. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić za realizację przedmiotu umowy cenę podaną w ofercie Wykonawcy ………………. (słownie: ……………), w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury za wykonane i potwierdzone protokołem odbioru zamówienie - przelewem na konto bankowe Wykonawcy wskazane na fakturze. 2. Za dzień zapłaty uznany będzie dzień dokonania obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. 3. Cena obejmuje wszelkie czynności, koszty i wydatki Wykonawcy niezbędne dla kompleksowego przygotowania i terminowego wykonania Umowy, a w szczególności: cenę urządzenia oraz wykonywanie obowiązków wynikających z gwarancji. 4. Koszty transportu i ubezpieczenia urządzenia (EX Works) ponosi Zamawiający. Wykonawca wyśle urządzenie wymienione w § 1 transportem drogowym za pośrednictwem …………………… używając konta Zamawiającego Nr:…………….. | § 3  Price and terms of payment   1. The Orderer is obliged to pay for the realization of the subject matter of the contract the price determined in the Contractor’s offer………… (words:………………….)   within 14 days since the date of receiving the correct invoice for the order realized and confirmed by the acceptance certificate - transfer to a bank account of the Contractor indicated in the invoice.   1. The day of charging the bank account of the Orderer shall be considered as the day of payment. 2. The price includes all activities, costs and expenses of the Contractor necessary for full preparation and prompt execution of the Contract, and in particular: price of the devices and carrying duties arising from the warranty. 3. The costs of transportation and insurance (EX Works) bears the Orderer. The Contractor will send the device defined in w § 1 by …………….. using Orderer Account Number: …………………….. |
| § 4 Kary umowne i odsetki  1. W razie opóźnienia w realizacji przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 0,1% wartości umowy za każdy dzień opóźnienia od terminu określonego w § 2 ust. 1 niniejszej umowy. 2. Zamawiający jest zobowiązany zapłacić Wykonawcy odsetki ustawowe za każdy dzień opóźnienia w zapłacie, liczone od dnia następnego po dniu, w którym zapłata miała być dokonana. | § 4  Contractual penalty and interest   1. In case of a delay in a subject-matter of the contract execution the Contractor is obliged to pay the contractual penalty in the amount of 0.1% of the contract value for every day of the delay since the term defined in § 2 point 1 of this contract. 2. The Orderer is obliged to pay the Contractor the statutory interest for every day of delay in payment counted from the next day after the day since when the payment was to be. |
| § 5 Warunki gwarancji i serwisu Wykonawca udziela Zamawiającemu gwarancji na prawidłowe działania urządzenia o którym mowa w § 1 na okres **………………..** od daty odbioru przedmiotu umowy. | § 5  Warranty and service terms  The Contractor provides the Orderer with the warranty for the correct operation of the delivered devices mentioned in § 1 for the period **…………………** since the date of the receipt of the subject-matter of the contract. |
| § 6 Postanowienia końcowe 1. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie polskie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych oraz kodeksu cywilnego.  2. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.  3. Spory wynikłe na tle realizacji umowy będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.  4. Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 egzemplarzu dla każdej ze stron w języku polskim i angielskim, w przypadku konfliktu obowiązuje wersja angielska. | § 6 Final provisions 1. Polish regulations of the Public Procurement Law and the Civil Code apply to cases not regulated by this contract.  2. Any alterations to this contract shall be in writing in the form of the annex under the pain of nullity.  3. Disputes arising out of the execution of this contract shall be resolved by the Court competent for the seat of the Orderer.  4. The Contract was made in 2 original copies, 1 copy for each party, in Polish and English, in case of discrepancies English version shall prevail. |
| **WYKONAWCA ZAMAWIAJĄCY**  (THE CONTRACTOR) (THE ORDERER) | **THE CONTRACTOR THE ORDERER** |

**Załącznik nr 1 do umowy**

**Specyfikacja techniczna zestawu do automatycznego odczytu dielektrycznych detektorów śladowych wraz z oprogramowaniem do analizy promieniowania neutronowego**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **L.p.** | **Element** | **Wymagania minimalne** | **Oferowany sprzęt** |
| 1. | Stacja robocza | Komputer typu PC wraz z monitorem, klawiaturą i myszką, z zainstalowanym systemem operacyjnym, zapewniający wydajną i wygodną pracę (CPU i5, RAM 8GB, HD 500GB, OS WIN10PRO). |  |
| 2. | Mikroskop optyczny | Powiększenie co najmniej 20x, wraz z podświetleniem; opcjonalnie okular 10x. |  |
| 3. | Kamera | Kamera CCD o rozdzielczości minimum 1280x960, umożliwiająca podgląd i rejestrację obrazu na komputerze, komunikacja z komputerem poprzez port USB3. |  |
| 4. | Stolik z automatycznym przesuwem trójosiowym | Wymiar minimum 200x200 mm, przesuw w kierunkach XYZ z dokładnością co najmniej 1 mikrometra, komunikacja z komputerem poprzez port USB. |  |
| 5. | Ramka do umieszczenia detektorów | Sztywna ramka o wymiarze minimum 200x200mm. |  |
| 6. | Oprogramowanie umożliwiające pomiar strumieni neutronów (dozymetrię, spektrometrię LET) na podstawie kraterów zarejestrowanych za pomocą detektorów śladowych. Oprogramowanie powinno być zainstalowane na stacji roboczej i gotowe do użytkowania. | Automatyczna rejestracja obrazów mikroskopowych, wraz z automatyczną i manualną kontrolą położenia stolika, ostrości i czasu ekspozycji, oraz kontrolą parametrów skanowania obrazów |  |
| Automatyczna redukcja szumów tła (na podstawie zadanych parametrów). |  |
| Automatyczne określanie parametrów kraterów takich jak: rozmiary, dopasowanie elipsy, kolor (stopień szarości), jakość krateru, gęstość powierzchniowa kraterów. |  |
| Obliczanie strumienia i/lub dawki pochodzącej od neutronów w zadanym zakresie energii, zarejestrowanych za pomocą detektora śladowego. |  |
| Przedstawienie wyników w formie graficznej i tekstowej, eksport danych do pliku zewnętrznego. |  |
| Język oprogramowania angielski (lub polski) |  |
| 7. | Gwarancja | 24 miesiące |  |

##### **Attachment No.: 1 to the contract**

**Delivery specification : delivery and installation of automatic track detector reader with software for analysis of neutron radiation**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Component** | **Required minimal specification** | **Required offered** |
| 1. | Workstation | A PC-type computer with monitor, keyboard and mouse, with installed operating system, sufficient to provide efficient and convenient operation (CPU i5, RAM 8GB, HD 500GB, OS WIN10PRO). |  |
| 2. | Optical microscope | Magnification at least 20x, backlight, ocular 10x (optional). |  |
| 3. | Camera | CCD camera with minimal resolution 1280x960, which allow to preview and record images with computer. Communication with PC through USB3 port. |  |
| 4. | Motorized 3-axis table | A motorized table with XYZ motion, connected with computer through USB port. Motion resolution at least 1 micrometer for all three axes. Minimal XY dimensions 200x200 mm. |  |
| 5. | Scanning frame | Scanning frame (rigid) for placing the detectors, minimal size 200x200 mm. |  |
| 6. | Software for capture and analysis of images recorded using track detectors. Software should be installed on the workstation and ready to use. | Automatic scanning and recording of microscopic images, including automatic and manual control of focus and exposition, and manual control of scanning parameters. |  |
| Automatic background noise reduction (user controllable). |  |
| Automatic measurements of track parameters, i.e.: dimensions, gray level, track quality, area density, ellipse fit, center of mass. |  |
| Calculation of flux and/or dose of neutrons (in chosen energy range) registered using track detectors. |  |
| Presentation of results in graphic and text forms, export of data to external file. |  |
| Software language: English |  |
| 7. | Warranty | 24 months |  |